/instituut voor de Nederlandse taal/

Expertisecentrum Nederlandstalige Terminologie (ENT): jaarlijkse rapportering

Dirk Kinable

Onderzoeker/taalkundige

TiNT 2025
Antwerpen, 14 november

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

Terminologiebeleid: beschouwingen vanuit een ISO-standaard

ISO 29383: 2020 ‘Terminology policies – Development and implementation’

ISO 29383 behandelt terminologieplanning binnen het bredere concept van taalplanning

Taalplanning wordt onderscheiden in drie opeenvolgende fases

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

Terminologiebeleid: beschouwingen vanuit een ISO-standaard

1. Statusplanning waarin de overheid of andere instantie de status van een taal of talen reguleert voor de hele maatschappij of voor specifieke domeinen of contexten (officiële taal/talen, niet-officiële talen)

2. Corpusplanning met als doel de ontwikkeling van een taal, door standaardisering en codificatie van spelling, grammaticale en uitspraakregels, uitbreiding en modernisering van zowel de algemene als **technische** woordenschat.

3. Acquisitieplanning bedoeld om realisaties van de corpusplanning ingang te doen vinden in de samenleving en zijn verschillende niveaus via onderwijsstelsels en de media

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

Terminologiebeleid: beschouwingen vanuit een ISO-standaard

Toetsing van de INT-werkzaamheden aan voornoemde taken voor corpusplanning:

- Brengt een breed scala van het Nederlands en zijn taalvariatie in kaart: standaardtaal en regionale variatie, historisch Nederlands en hedendaags Nederlands
- Ontwikkelt grote digitale taalinfrastructuren met data voor historische en hedendaagse woordenboeken, dialectwoordenboeken, en corpora
- Ontwikkelt tools voor de ontsluiting van taalmateriaal
- Zorgt voor updates van naslagwerken voor spelling (Groene Boekje) en grammatica (ANS)

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

Terminologiebeleid: beschouwingen vanuit een ISO-standaard

- Het INT draagt substantieel bij aan de realisering van de taken vermeld in verband met corpusplanning

- Corpusplanning is tevens het deel van de taalplanning waaronder ISO 29383 terminologieplanning plaatst (§ 4. Language planning and terminology planning)

> “These processes often result in new language resources (e.g. glossary lists and technical terms) to ensure quality and consistency in the way terminology is used in specific domains or language communities. Corpus planning is therefore that part of language planning that covers terminology planning. Terminology policies are developed during this planning phase.”

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

Terminologiebeleid: beschouwingen vanuit een ISO-standaard

- Organisatorisch en beleidsmatig: logische stap om het Expertisecentrum Nederlandstalige Terminologie in te bedden in een bestaand instituut dat uiteenlopende taalmaterialen digitaal beschikbaar stelt

- ISO 29383 (§ 4.3):

  Terminologieplanning resulteert in de ontwikkeling van bronnen en hulpmiddelen om zowel de weergave van domeinkennis (concepten) te ondersteunen als ook het gebruik ervan voor eenduidige communicatie, met onder meer:

  - Ontwikkeling van terminologisch lexicon
  - Gebruik en documentering van terminologie
  - Kennisoverdracht
  - Verspreiding en implementatie van terminologie, o.a. door technologie, de media, terminologiegerelateerde instanties
  - Vertalen, tolken en localiseren

expertisecentrum
Nederlandstalige
terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

Terminologieplanning: indeling van het werkveld

- Doelen voor domeinspecifieke taal zijn te realiseren binnen een veld dat zich laat indelen volgens de drie traditionele betekenisinhouden die men voor het begrip ‘terminologie’ pleegt te onderscheiden:

1. terminologie als terminologiepraktijk of geheel van werkzaamheden
2. terminologie als een verzameling van concrete termen
3. In abstracte zin: terminologie als een wetenschappelijke discipline

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- Ontwikkeling van hulpmiddelen om de weergave van domeinkennis (concepten) te ondersteunen en de verspreiding en implementatie van terminologie, o.a. door technologie.

- Het ENT heeft daaraan bijgedragen door het ontwikkelen van TermWerk, een nieuwe tool die de oude TermTreffer en Termbeheerder vervangt

- De software van beide genoemde oude tools was moeilijk te onderhouden en de import van de extractieresultaten van TermTreffer in de Termbeheerder was niet gestroomlijnd

- Bovendien bood de oude TermTreffer al enige functionaliteiten voor termbeheer

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- Winst en balans te realiseren door de ontwikkeling van een online, webgebaseerde werkomgeving waarin terminologiewerkzaamheden zowel apart als geïntegreerd uitvoerbaar zijn en die samenwerking tussen meer personen mogelijk maakt

- De nieuwe tool TermWerk is een bèta-versie, d.w.z. het hulpmiddel is operationeel en publiek beschikbaar maar enige functionaliteiten moeten nog toegevoegd of verder op punt worden gesteld: termwerk.ivdnt.org.

taal: unie /instituut voor de Nederlandse taal/ termwerk

Niet ingelogd | Log in | help | over termwerk

Welkom bij TermWerk!

TermWerk is een webapplicatie voor termextractie, termbeschrijving en termbeheer in het Nederlands. De applicatie is gratis voor academisch en persoonlijk gebruik.

TermWerk is een samenwerking van het Instituut voor de Nederlandse Taal en de Taalunie en wordt ondersteund vanuit het Expertisecentrum Nederlandstalige Terminologie.

U kunt inloggen met het account van uw academische instelling via https://termwerk.ivdnt.org/login door middel van CLARIN SSO-authenticatie.
Als u niet over een CLARIN SSO-compatibel account beschikt, kunt u een persoonlijk CLARIN-account aanvragen waarmee u TermWerk en andere taalservices binnen de Europese taalinfrastructuur kan gebruiken voor niet-commerciële doeleinden.

Log in met uw instelling

CLARIN-account aanvragen

Vermeld **TermWerk** bij de rubrieken *Motivation* en *Which language resource or service are you interested in?*

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- TermWerk integreert vier hoofdtaken binnen één workflow
  - 1. Corpusaanmaak en corpusanalyse
  - 2. Automatische termextractie
  - 3. Termbeheer
  - 4. Online publicatie en export

- Ontwikkeld voor het Nederlands

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- Eerste stap: nieuw project aanmaken

taal: unie /instituut voor de Nederlandse taal/ termwerk

help over termwerk

mijn projecten | corpora | termenlijsten | termenbank

Mijn projecten:
4 rij(en) gevonden
Toon 10 rij(en)

Nieuw project

	projectnaam	mijn rol	beschrijving	status	laatste wijziging	corpora	termenlijsten	termen in termenbank
Open	Beroepsgoederenvervoer	Eigenaar		actief		1	1	7
Open	ScheikundeTest	Eigenaar		actief		0	0	3230
Open	TESTCAO	Eigenaar		actief		1	2	5
Open	XTEST	Eigenaar		actief		1	1	4

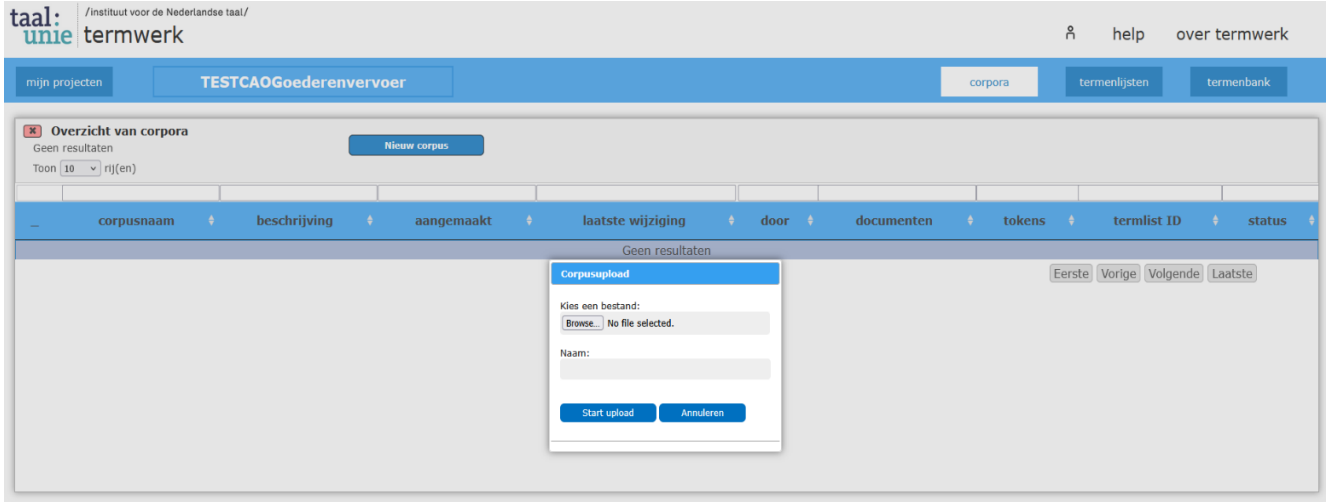
Eerste Vorige 1 Volgende Laatste

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- TermWerk: corpusaanmaak en corpusanalyse



- Bestanden tot 250.000 tokens; meer bestanden mogelijk per project
- Ondersteunt de gangbare formaten van tekstbestanden (docx, pdf, txt, html, odf, epub); ook onderling te combineren binnen een zip-bestand
- Automatische lemmatisering en toekenning van woordsoortinformatie
- Doorzoekbaar op verschillende niveaus, bijv. extended: adj noun

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- TermWerk voert een hybride, d.w.z. linguïstisch-statistische, termextractie uit
  - Linguïstische deel: kandidaat-termen met 1 tot 5 woordvormen die voldoen aan een termgrammatica met een 40-tal woordsoortpatronen
  - Statistische deel: frequentie van alle kandidaat-termen wordt vergeleken met de frequentie in een algemeen referentiecorpus (500 M woorden) van het Corpus Hedendaags Nederlands), vooral krantenmateriaal
  - Berekening van elke termhood-score en rangschikking
- Klik op de knop “termenlijsten” in de blauwe balk rechtsboven: status -> “finished”
- Klik vooraan op de knop “toon” voor een overzicht van de termenlijst

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

TermWerk: automatische termextractie

taal: unie /instituut voor de Nederlandse taal/ termwerk

help over termwerk

mijn projecten | TESTCAOGoederenvervoer | corpora | termenlijsten | termenbank

Termenlijsten:
1 rij(en) gevonden
Toon 10 rij(en)

Termenlijst importeren | Termenlijst verwijderen

Termenlijst 'Beroepsgoederenvervoer'
7.703 rij(en) gevonden
Toon 10 rij(en)

Voeg selectie toe aan termenbank | Kolommen-selectie | Exporteer

zoek	selectie	aanwezig	kandidaat-term	taal	freq	score	lemmatisering	bewerkingsstatus	POS-patroon	UPOS-features	hoofd-POS	relFreqPM	relFreqPM Referentiecorpus	uitsluiten
														Kiezen / nee
zoek			_	nl	324	6176.54	_	onbewerkt	sym	_	sym	11055	0.79	nee
zoek			TLN-CAO 2020	nl	92	3140.07	TLN-CAO 2020	onbewerkt	propn num	number=sing _	propn	3139.07	0	nee
zoek			TLN-CAO	nl	92	3140.07	TLN-CAO	onbewerkt	propn	number=sing	propn	3139.07	0	nee
zoek			_ _	nl	317	2752.46	_ _	onbewerkt	sym sym	_ _	sym	10816.16	2.93	nee
zoek			mobiele kranen	nl	44	1472.84	mobiele kranen	onbewerkt	adj noun	degree=pos number=plur	noun	1501.3	0.02	nee
zoek			CAO-partijen	nl	33	1104.87	CAO-partijen	onbewerkt	noun	number=plur	noun	1125.97	0.02	nee
zoek			verhuur van mobiele kranen	nl	32	1092.85	verhuur van mobiele kranen	onbewerkt	noun adp adj noun	number=sing _ degree=pos number=plur	noun	1091.85	0	nee
zoek			loonschaal	nl	30	931.46	loonschaal	onbewerkt	noun	number=sing	noun	1023.61	0.1	nee
zoek			BFB	nl	26	888.13	BFB	onbewerkt	propn	number=sing	propn	887.13	0	nee
zoek			lid 1	nl	27	886.78	lid 1	onbewerkt	noun num	number=sing _	noun	921.25	0.04	nee

Eerste | Vorige | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | ... | 771 | Volgende | Laatste

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

TermWerk: automatische termextractie

- Kolommen zijn selecteerbaar en sorteerbaar met knop “Kolommen-selectie”
- Termenlijsten kunnen worden doorzocht, gesorteerd en gefilterd via vak boven de kolom
  - Boven tekstkolommen: met zoekterm of reguliere expressies (bijv.: contract[a-z]+, ^op, “^[A-Z]”)
  - Boven cijferkolommen: met operatoren <, >, <=,>=
- TermWerk maakt vergelijking mogelijk met een persoonlijke, uitbreidbare uitsluitingslijst in de kolom “uitsluiten”
- Importeren van een eigen termenlijst is mogelijk mits voorwaarden

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

1. Terminologiewerk

TermWerk: beheer van geëxtraheerde termen

- Overgang van een automatisch geëxtraheerde termenlijst met maar 1 niveau van elementair verrijkte kandidaat-termen naar een termbank met beschrijving van 3 niveaus:
  - CONCEPT
  - TAAL
  - TERM
- Om de onomasiologisch ingerichte termenbank in te stellen: klik voor ieder van de drie niveaus de gewenste velden aan en selecteer de talen: NL + max. 3 andere talen

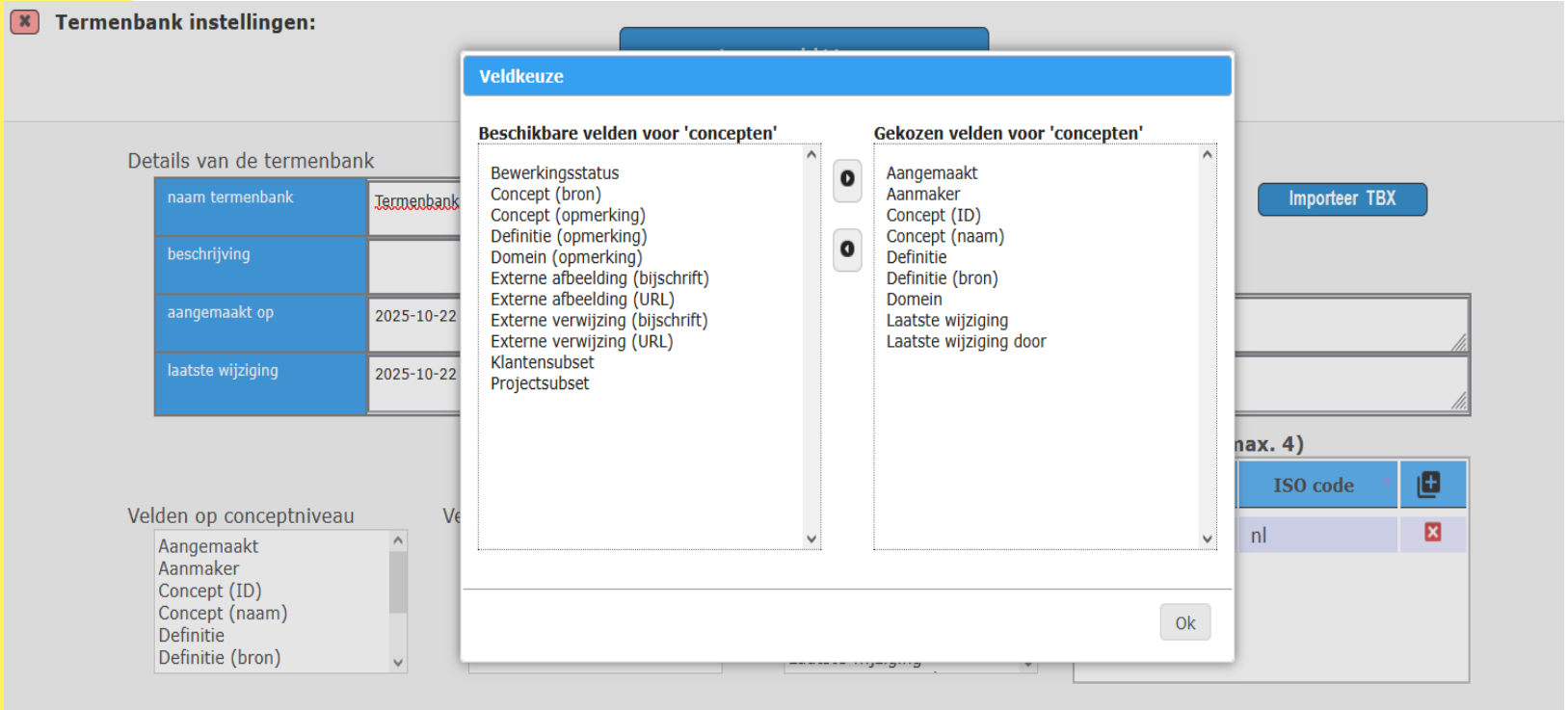
- Vóór eerste gebruik is nog een externe termenbank desgewenst importeerbaar: echter: termenbank van TBX-versie 3 van ISO 30042:2019; anders converteren

expertisecentrum
Nederlandstalige
terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- TermWerk: beheer van geëxtraheerde termen



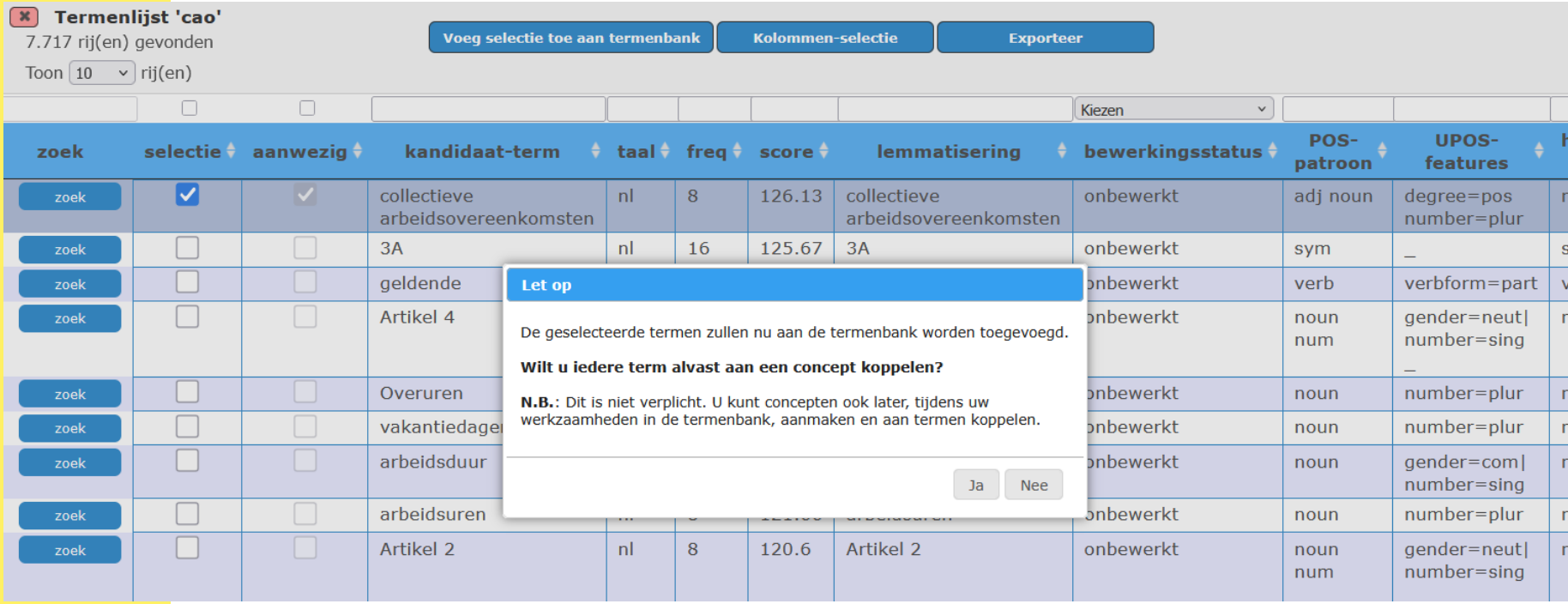
expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

TermWerk: beheer van geëxtraheerde termen

- Ga 1 stap terug met de knop “termenlijsten”, vink in de kolom “selectie” de gewenste termen en controleer de automatische lemmatisering
- Zet de gekozen termen over naar de termenbank met de knop “Voeg selectie toe aan de termenbank”
- Koppel de geselecteerde termen aan een concept, of maak een tijdelijk “zwevend” fiche aan.



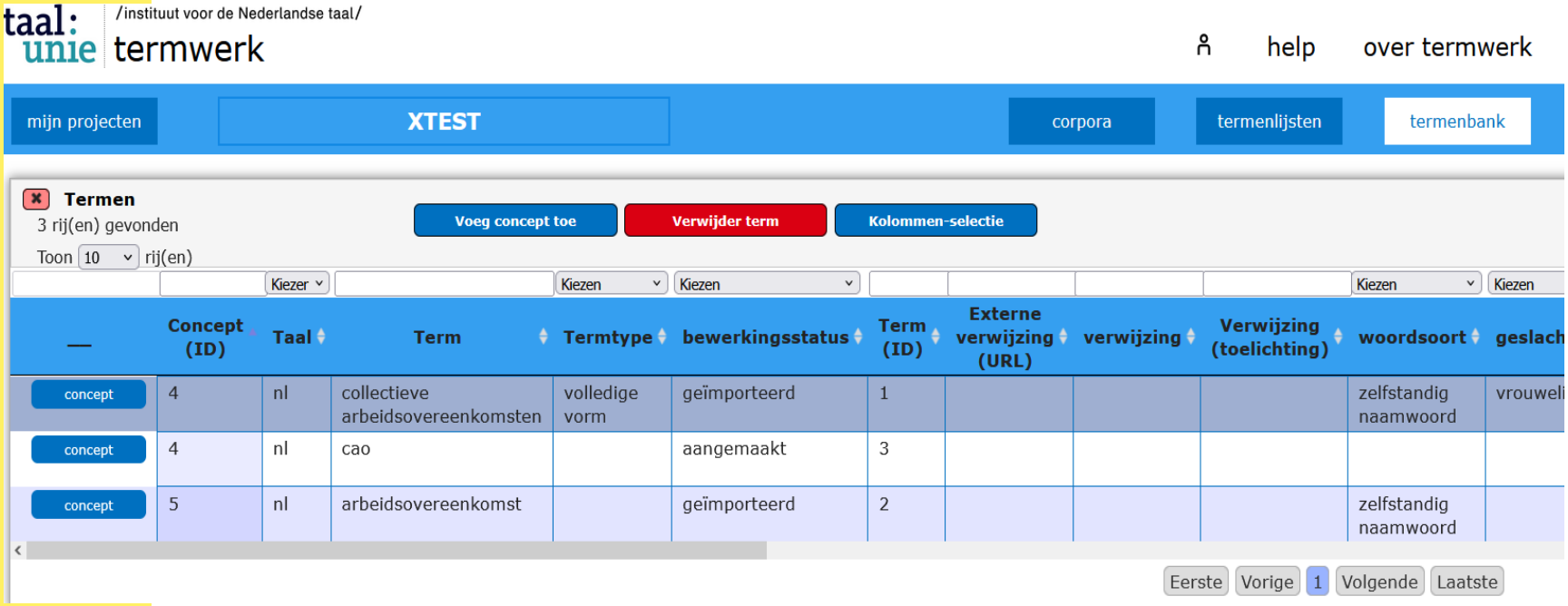
expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

TermWerk: beheer van geëxtraheerde termen

- Open de termenbank
- Klik vooraan op de knop “concept” en bekijk of bewerk de termbeschrijving.
- Ook het aanbrengen van conceptrelaties is mogelijk



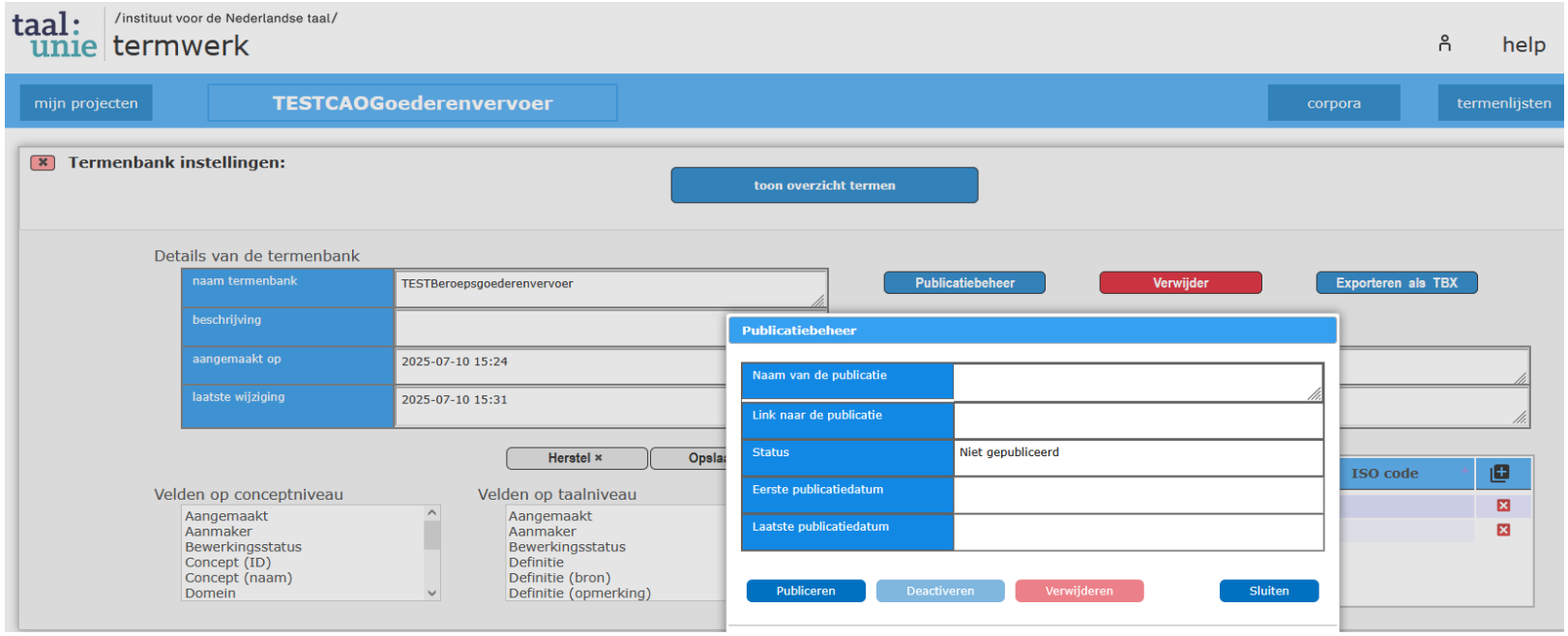
expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- TermWerk: online publicatie en export

- Bij het overzicht van de instellingen voor een termenbank:
  - Knop “Publicatiebeheer”: online publiceren: alleen termingangen met bewerkingsstatus ‘geconsolideerd’
  - Knop “Exporteren als TBX” -> .tbx



expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

1. Terminologiewerk

- ENT-webpagina: Terminologie/Hulpmiddelen

Hier vindt u een overzicht van taal- en vertaaltools die bruikbaar zijn voor terminologische werkzaamheden, of die een ingebouwde terminologiecomponent hebben.

Aanvullingen en verbeteringen kunt u sturen naar terminologie@ivdnt.org.

/ terminologie / hulpmiddelen /

> English version

- **Alignering**
- **Corpusanalyse**
- **Online concordantie**
- **Termextractie**
- **Terminologiebeheer – onafhankelijke applicaties**
- **Terminologiebeheer – onafhankelijke applicaties geschikt voor kennisbeheer met grafische relatieweergave**
- **Vertaalgeheugens met geïntegreerde terminologiemodule**
- **Vertaalprojectbeheer met geïntegreerde terminologiemodule**

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

2. Terminologie als termenverzameling

- Aansluitend bij ISO 29383: reflectie over en de ontwikkeling van taalkundige bronnen typisch voor corpusplanning.
- Voor terminologieplanning als onderdeel van deze fase: hoe de beschikbaarheid van terminologische bronnen vergroten?
- Verzamelingen van digitale bestanden: nuttig voor taalprofessionals (cf. genoemde doelen “vertalen/tolken/localiseren”), nuttig in onderwijsverband
- Documenteren ook de mate waarin een taal, naast de algemene communicatiedoeleinden, in meer gespecialiseerde domeinen evolueert of juist domeinverlies laat optekenen.
- De rubriek Termenlijsten van het ENT tracht daaraan bij te dragen door online beschikbare Nederlandstalige gespecialiseerde glossaria, woordenboeken en thesauri op te sporen, hetzij eentalig Nederlandse of meertalige inclusief Nederlands. Gaandeweg vinden op de ENT-webpagina uitbreiding en updates plaats van het verzamelde materiaal. Recent zijn weer ruim 100 bronnen toegevoegd.
- Om het materiaal thematisch te ordenen, wordt gebruik gemaakt van de onderwerpenclassificatie van de Library of Congress, een indeling die ook universiteitsbibliotheken vaak gebruiken om hun collectie te inventariseren.

expertisecentrum
Nederlandstalige
terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

2. Terminologie als termenverzameling

File Edit View History Bookmarks Tools Help

/i/ /intranet/ | // Nieuwsbrieven – Instituut voor d | Nieuwsbrief Terminologie: Culin | // Termenlijsten – Instituut voor de

ivdnt.org/terminologie/termenlijsten/

/instituut voor de Nederlandse taal/

▸ HF (1-6182): Handel [6]

▾ HG (1-9999): Financiën [10]

HG 1-177: Algemene financiën [7]

1. De begrippen van de Kredietcrisis.
2. De Financiële Begrippenlijst aantal termen: 20.000+
3. Financieel woordenboek (F. Conijn & R.M. van Poll) 4500+ termen
4. Financiële begrippen aantal termen: ca. 2000
5. FinlerEncyclopedie van financieel-economische begrippen (Finler) aantal termen: meer dan 1.500

Meertalig

6. 4-Language Finance, Economy & Business Terminology — NL-EN-FR-DE (version 2.0) (J.-P. Glorieux) (NED, ENG, FRA, DUI) 16.000+ termen
7. Minéfiterm (banque de données terminologiques du centre de traduction du ministère de l'économie, des finances et de la souveraineté industrielle et du numérique – France) (NED, FRA, ENG, DUI,…)

HG 1501-3550: Bankieren [1]

Meertalig

1. Meertalig glossarium (ENG, NED, FRA, DU)

HG 3691-3769: Krediet. Schuld. Leningen [5]

1. Hypotheek Rentetarieven – Informatie begrippen
2. Hypotheek voor beginners, Woordenlijst A-G
3. Hypotheek voor beginners, Woordenlijst H-N
4. Hypotheek voor beginners, Woordenlijst O-Z
5. Hypotheektermen van ABNAMRO 100 termen

22:26
17-10-2025

2. Terminologie als termenverzameling

- 4-Language Finance, Economy & Business Terminology — NL-EN-FR-DE (version 2.0)

- Uit de communicatie- en vertaalactiviteiten van het bedrijf van de auteur met betrekking tot meer dan 35.000 documenten op het gebied van financiële berichtgeving (jaar- en periodieke verslagen van genoteerde bedrijven, banken, holdings, beleggingsfondsen, managementverslagen, perscommuniqués enz.)

- Diverse, vrij beschikbare bronnen benut zoals meertalige naslagwerken, woordenboeken, wetteksten, richtlijnen, reglementen enz. die vrijelijk kunnen worden gebruikt en die door de auteur met de hulp van zijn team over de jaren zijn verzameld, aangepast, gewijzigd of aangevuld met equivalenten

- Naast termen, verbindingen en uitdrukkingen: nog ca. tweeduizend afkortingen die gebruikelijk zijn in financiële communicatie

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

2. Terminologie als termenverzameling

- 4-Language Finance, Economy & Business Terminology — NL-EN-FR-DE (version 2.0)

- Inhoud en structuur van de data: sequenties van verschillende termen, hun synoniemen en eventuele opmerkingen in één Excelveld, gescheiden door “;” in aparte velden weergeven; aanduiding van landen waar termen gangbaar zijn

- Afkortingen oplossen door afkortingen van landennamen en instellingen te koppelen aan volledige namen

- Combineren van verschillende Excelbestanden met termen en afkortingen en landennamen

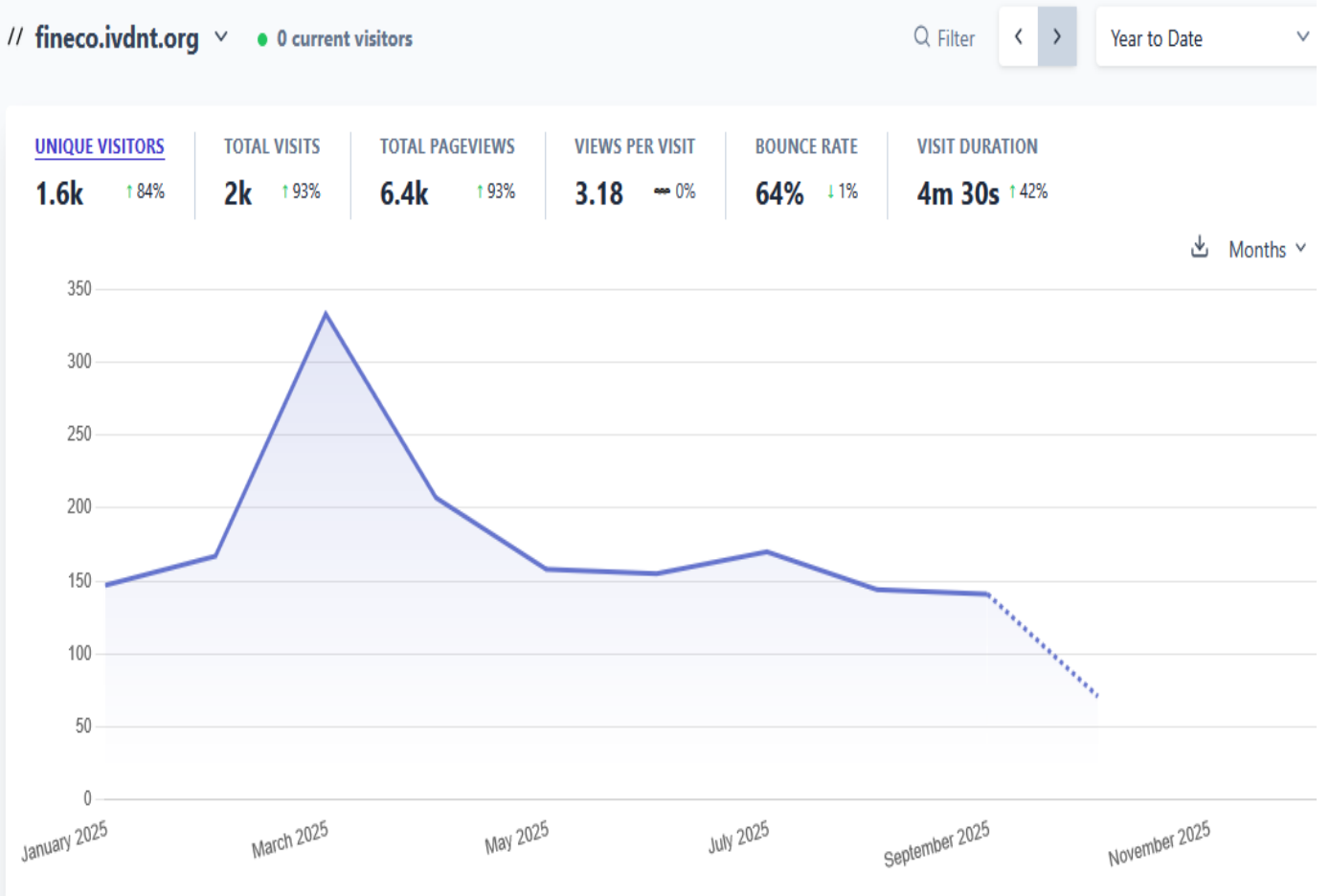
- Feedback voor scriptverbetering: opeenvolgende tbx-versies controleren

expertisecentrum
Nederlandstalige
terminologie

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

2. Terminologie als termenverzameling

- 4-Language Finance, Economy & Business Terminology — NL-EN-FR-DE (version 2.0)



/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

2. Terminologie als termenverzameling

JuriTerm NL-VL. Rechtsvergelijkende terminologiedatabank voor het Nederlands

- Volgens het geldende Taalunieverdrag (1980), artikel 4,c): “het gemeenschappelijk bepalen van een gelijke terminologie ten behoeve van wetgeving en officiële publicaties”

- = Aspect van terminologieplanning waaraan het ENT bijdraagt door de samenstelling van een juridisch corpus en de vergelijkende beschrijving en weergave van een juridisch lexicon, juridische concepten en domeinkennis

- Het project JuriTerm NL-VL, sinds februari 2025:

  - *Vertrekpunt: Binationaal Corpus Juridisch Nederlands* om de semantische hypotheses omtrent onze concepten te checken alsook om definities en illustratieve contexten te vinden.
  - Drie deelcorpora: een corpus van definities, met lexicografische en terminografische bronnen (bv. Oos*terveld & Vuyk* [NL], *De Valks Juridisch Woordenboek* [BE]); een tekstcorpus, met monosystemische juridische bronnen; een plurisystemisch corpus met rechtsvergelijkende studies.

expertisecentrum
Nederlandstalige
terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

2. Terminologie als termenverzameling

JuriTerm NL-VL. Rechtsvergelijkende terminologiedatabank voor het Nederlands

- Doel: vrij toegankelijke termenbank die de conceptuele overeenkomsten en verschillen in kaart brengt.

- Concepten uit de rechtssystemen die relevant zijn voor Nederland en Vlaanderen (EU, NL, BE, VL, BHG, internationale verdragen)

- Concepten die volledig gelijk zijn tussen de twee rechtssystemen (bv. omdat ze op Europees niveau geregeld zijn), die deels gelijk zijn alsook concepten die exclusief zijn voor één rechtssysteem

- Focus op: drie deeldomeinen:
  1. verbintenissenrecht
  2. sociaalrecht (arbeidsrecht + sociaalzekerheidsrecht)
  3. handelsrecht.

- Hoge mate aan interactie tussen België en Nederland binnen deze deeldomeinen (d.i. vanwege grensarbeiders, bedrijven met vestigingen in beide landen, etc.).

- Toekomst: uitbreiding mogelijk naar aangrenzende domeinen (bv. goederenrecht) en/of andere domeinen met een hoge mate aan bilaterale interactie (bv. fiscaal recht).

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

2. Terminologie als termenverzameling

JuriTerm NL-VL. Rechtsvergelijkende terminologiedatabank voor het Nederlands

- Methodologie: analytische, rechtsvergelijkende situering aan het begin van elke termfiche + ontwikkeling van het hele naburige conceptsysteem (lokale ontologieën) + rechtsoverkoepelend (niet rechtssysteemintegrerend met slechts één primair juridisch doelsysteem)

- Een extensie van TermWerk: JuriTermwerk (velden voor juridische informatiecategorieën, corpusfunctie voor juridische teksten, dataverwerkingscapaciteit)

- Momenteel al ruim 100 termfiches (concepten); ook bestemd voor opname in IATE

- Externe gebruikersinterface die in het tweede jaar van het project door juristen uitgetest moet worden

expertisecentrum
Nederlandstalige
terminologie

2. Terminologie als termenverzameling

- Hoger Onderwijs Terminologie Nederland en Vlaanderen

- sterke toename van onderwijstermen, gegenereerd door het onderwijsbeleid van de EU en geïmplementeerd door het Tuning Project.

- Nederlandstalige equivalenten voor de Engelstalige terminologie vooral ad hoc gecreëerd: → noodzaak om onderbouwd door termenonderzoek een meer soliede, descriptieve fundering te leggen voor uniformering

- Project komt tot stand door begeleiding van stages bij het INT/ENT in het kader van masteropleidingen aan universiteiten en hogescholen, in NL en VL en soms buitenlandse neerlandistiekafdelingen

- Op basis van terminologiestandaard ISO 704

- Verzameling en analyse van Brits-Engelse en Nederlandstalige digitale bronnen, gevolgd door het opstellen van conceptdiagrammen en definiëring in het Nederlands

- Verwerking in QTerm, later om te zetten naar TermWerk

/instituut voor de Nederlandse taal/

2. Terminologie als termenverzameling

Browse terms | Replace metadata | Discuss | Print | Export | Term base settings | New entry

Default filter | Search text | Contains

	English (United Kingdom)	Dutch (Netherlands)
		aangetroffen
	co-supervisor	copromotor
	course catalogue	onderwijscatalogus
	course component	opleidingsonderdeel
	course level	opleidingsniveau
	course manager	onderwijscoördinator
	course materials	cursusmateriaal
	course unit	opleidingsonderdeel
	course unit code	vakcode; studiegidsnummer
	courses available	vakkenaanbod
	courses on offer	opleidingsaanbod
	criterion-referenced assessment	criterion-referenced assessment; criteriumgerichte evaluatie
	cross-curricular	curriculumoverschrijdend

Entry page size: 20 | 6 /20

dut-NL

core course unit

[**Context:** Programme Structure From September 2023, all students taking the MSc and PG Diploma MUST complete TWO of the THREE core course units available in order to complete their chosen programme. For students registering for the PG Certificate ONE of the THREE compulsory course units must be taken. The three core units to choose from are: - N03 - Radiation and Radiological - N10 - Processing, Storage and Disposal of Nuclear Waste - N11 - Radiation Shielding Elecitve Units N01 - Reactor Physics, Criticality & Design - N02 - Nuclear Fuel Cycle N04 - Decommissioning, Radioactive Waste and Environmental Management; **Cont_Reference:** https://www.ntec.ac.uk/programme-structure/]

core course

[**TermType:** Term; **PartOfSpeech:** noun; **Context:** Each MSc degree programme in the Department consists of courses to the value of 4 units. 2.5 of these are 'core' courses (which are compulsory), and 1.5 are 'optional' courses (which you can choose). The only exception is the MSc in Media and Communications (Research), which consists of 3 units of core courses and 1 unit of optional course/s.; **Cont_Reference:** https://www.lse.ac.uk/media-and-communications/study/secure/course-selection-and-videos]

Definition: verplicht opleidingsonderdeel in een studiecurriculum, gericht op onderwijs in noodzakelijke kennis en vaardigheden

verplicht vak

[**TermType:** Term; **PartOfSpeech:** noun; **Gender:** neuter; **Context:** Tijdens deze tweejarige mastertrack zijn er vier primaire elementen waarvoor je ECTS (European Credit Transfer and Accumulation Systems) kunt halen: - Kernvakken (30 ECTS); - Keuzevakken binnen de specialisatie (30 ECTS); - Vrije keuzevakken (15 ECTS); - Afstudeerproject (45 ECTS). De verplichte vakken, ook wel de kernvakken, omvatten de zes hoofdonderwerpen van BPS: [...].; **Cont_Reference:** https://www.tue.nl/studeren/graduate-school/mastertrack-building-physics-and-services/studieopbouw]

verplichte cursus

[**TermType:** Term; **PartOfSpeech:** noun; **Gender:** masculine; **Context:** "Studiepaden Elk jaar volg je 8 cursussen. In het eerste jaar zijn er 6 verplichte cursussen en is er ruimte om 2 cursussen te kiezen. [...] Verplichte kerncursussen Jaar 1: - Relativistische en klassieke mechanica; - Elektromagnetisme; - [...]"; **Cont_Reference:** https://www.uu.nl/bachelors/natuur-en-sterrenkunde/studieprogramma]

kernvak

[**TermType:** Term; **PartOfSpeech:** noun; **Gender:** neuter; **Context:** (1) Tijdens deze tweejarige mastertrack zijn er vier primaire elementen waarvoor je ECTS (European Credit Transfer and Accumulation Systems) kunt halen: - Kernvakken (30 ECTS); - Keuzevakken binnen de specialisatie (30 ECTS); - Vrije keuzevakken (15 ECTS); - Afstudeerproject (45 ECTS). De verplichte vakken, ook wel de kernvakken, omvatten de zes hoofdonderwerpen van BPS: [...]. (2) Programmastructuur Tijdens deze master krijg je eerst een grondige verdieping in de privaatrechtelijke kernvakken. Daarna stel je zelf een vakkenpakket samen binnen het profiel Algemeen verdiepend

/instituut voor de Nederlandse taal/

2. Terminologie als termenverzameling

- Nederlands als wetenschapstaal
- Kennisverwerving en –verspreiding vergen een goed uitgebouwd begrippenapparaat, wil men de wereld en werkelijkheid inzichtelijk beschrijven
- Onderwijs is een van de traditionele domeinen waar de behoefte aan toegankelijke terminologie zich sterk doet voelen.
- Onderzoek naar onderwijs en woordenschat maakte duidelijk dat voor de opstap naar het eerste bachelorjaar een betere begeleiding wenselijk is voor geschreven vaktaal.
- Aansluitend bij deze behoefte: een samenwerkingsverband tussen instellingen waaronder het INT startte met het proefproject ‘Nederlands als wetenschapstaal’.
- Het INT host de termenlijsten voor scheikunde, wiskunde en natuurkunde. Scheikunde is al als websiteapplicatie beschikbaar, wiskunde en natuurkunde (pdf) worden ook omgezet.

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

2. Terminologie als termenverzameling

- Nederlands als wetenschapstaal

/instituut voor de Nederlandse taal/

Scheikunde

Bladeren Over Help

Lemma of variant | Zoeken...

0 A B C D E F G H I J K L M N O P Q R S T U V W X Y Z

aantrekkingskracht
aardalkalimetaal
aardmetaal
aardmetalen
absolute nul
absolute punt
absolute schaal
absolute temperatuur
absoluut
absoluut nulpunt
absorberen
abundantie
accumulatie
acetylchloride
activatiegrens
activator
activeringsenergie
activiteit
activiteitscoëfficient
acute toxiciteit
acylchloride
additief

Bladeren

Totaal aantal termen: 1638

Sorteer per taal: Nederlands Engels

0	0	G	69	N	47	U	10
A	106	H	53	O	68	V	70
B	59	I	76	P	78	W	57
C	113	J	8	Q	2	X	2
D	63	K	108	R	101	Y	1
E	140	L	35	S	122	Z	41
F	45	M	103	T	61		

/instituut voor de Nederlandse taal/

2. Terminologie als termenverzameling

- Termraad Nederlands
- Termraad beoogt samenwerking tussen vertegenwoordigers van de volgende instanties: Nederlandse (ver)taaldiensten van de EU-instellingen, terminologen/vertalers van de Nederlandstalige (ver)taaldiensten van de Nederlandse, Belgische en Vlaamse overheden, de Nederlandse Taalunie en het Instituut voor de Nederlandse Taal.
- Komt drie tot vier maal per jaar samen
- Doel: afspraken en aanbevelingen voor of loutere beschrijving van terminologische kwesties uit de praktijk van de deelnemende diensten
- Resultaten worden verwerkt in IATE
- Bespreking terminologische kwesties eind 2024-2025: enkele voorbeelden:
  - principle of parity/principle of equality
  - fishery/ies and aquaculture sector
  - seafood value chain
  - internal security/internal safety
  - open science partnerships
  - verslag/rapport
  - domicile
  - provisional enforcement
  - subrogation
  - Defensietermen: combined arms warfare, stealth, capability/capacity

expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut voor de Nederlandse taal/

3. Terminologie als wetenschapsdiscipline

- Aandacht vestigen op publicaties en wetenschappelijke bijeenkomsten: 4 x per jaar Nieuwsbrief Terminologie
- Websitepagina met evenementenagenda

september 2025 bekijk deze nieuwsbrief in uw browser

/instituut voor de Nederlandse taal/

nieuwsbrief terminologie

jaargang 17, nummer 3

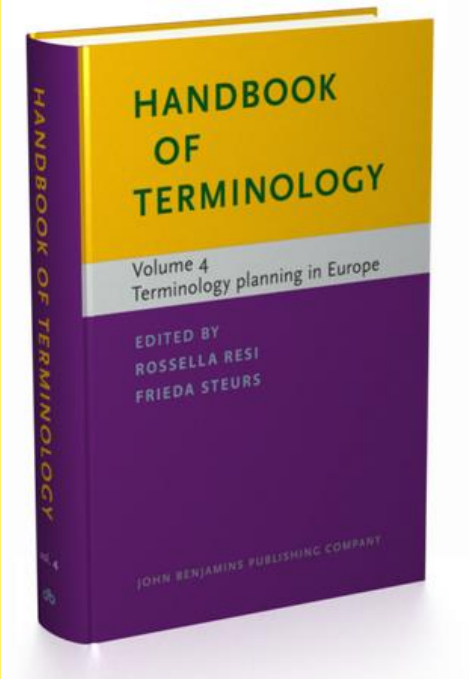
Beste lezer,

Dit is de nieuwe Nieuwsbrief Terminologie, waarin u informatie vindt over actuele zaken op terminologiegebied, zoals nieuws en evenementen. Eerdere nieuwsbrieven vindt u hier.

/instituut voor de Nederlandse taal/

3. Terminologie als wetenschapsdiscipline

- Publicaties: Handbook of Terminology. Volume 4. Terminology planning in Europe (R. Resi en F. Steurs eds.) – ‘Efforts and challenges in translating concept to reality. The Dutch case’ (F. Steurs en D. Kinable):
  - Geeft een overzicht van het terminologieveld en zijn ontwikkeling in Nederland en Vlaanderen
  - Concludeert dat verschillende voorwaarden zijn vervuld voor succes in het terminologieveld en voor zelfvertrouwen tegenover bezorgdheid voor domeinverlies:
    - » Middelgrote taalgroep met voldoende kritische massa
    - » Omvangrijke goederen- en dienstensector
    - » Volledig uitgebouwd onderwijsstelsel
    - » Aanwezigheid van het besef van het belang van terminologie
    - » Centra die netwerken mogelijk maken met overheidsinstanties e.d.



expertisecentrum Nederlandstalige terminologie

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

3. Terminologie als wetenschapsdiscipline

- Uitdagingen zichtbaar tegen de achtergrond van scenario's voor taal- en terminologieplanning:

  scala tussen: uitgewerkte, soliede situatie met een expliciet terminologiebeleid als deel van een schriftelijk vastgelegde taalplanning <---> combinaties waar terminologieplanning slechts impliciet blijft in terminologische werkzaamheden zonder inbedding in een expliciete taalplanning

- Nederlandse taalgebied zit nog relatief dicht bij het tweede uiteinde van het spectrum

- Een volledig uitgewerkt terminologiebeleidsplan in de zin van ISO 29383:2020 ontbreekt nog

- Dit vereist 4 uitgebalanceerde fases: "needs assessment", "policy formulation and approval", "implementation" en "policy maintenance"

- Dit zou een belangrijke stap voorwaarts betekenen: opvallende overeenkomst tussen de ambitie van een beleidsinstantie als de Taalunie om volgens de stichtingsakte van 1980, art. 4,c) een gezamenlijk terminologie voor wetgeving en officiële publicaties te bepalen, en de stelling in ISO 29383:2020: "Terminology planning is also of special concern for pluricentric languages". Het Nederlands is zo'n pluricentrische taal.

expertisecentrum
Nederlandstalige
terminologie

/instituut
voor de
Nederlandse
taal/

- Dank voor uw aandacht
- Vragen?

expertisecentrum
Nederlandstalige
terminologie